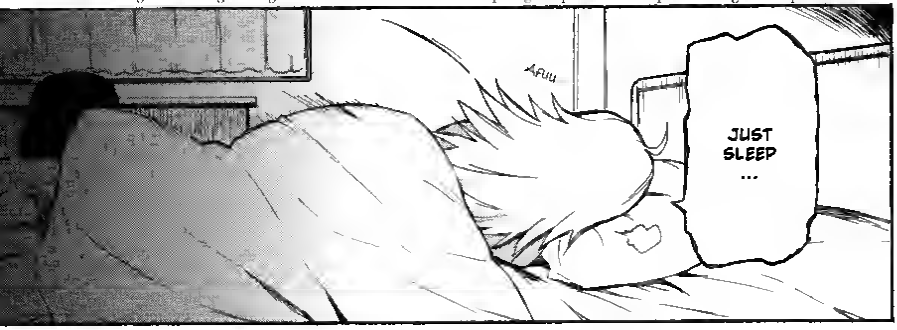
A Scanlation by FAD2Raptor.

Note: original meaning is along the line of "an offer made by a competing company" but the equivalent English escaped me at the moment.



ANYWAY, LET'S SEE WHAT THE OTHERS AT THE OFFICE HAS TO SAY ABOUT THIS...
04. Off Time
HUH, MIKI-SAN?
UMMM... THE PEOPLE WILL BE HERE TODAY ARE...?

AH, YAYOI.
ISN'T TODAY YOUR DAY OFF?
AH... YEAH.
MORE CLEAN UP? THAT MUST BE QUITE TIRE-SOME.
NO WAY!
I REALLY LIKE WORKING FOR 765 PRO
THAT'S WHY EVEN IF IT'S JUST CLEAN UP!
I'M GLAD TO BE OF USE TO EVERYONE IN THIS OFFICE.
LIWAAH I CAN'T BRING MYSELF TO TALK ABOUT OTHER COMPANY OFFERING
UM ANYONE ELSE.

AH... WHAT'S THE MATTER, MIKI-CHAN?
AZUSA THAT'S RIGHT, YOU SHOULD CONSULT SOMEONE OLDER THAN YOU
Fu-n Fu-n
WELL... I SET OUT TO THE RECORDING LOCATION...
BUT AFTER A WHILE I SOMEHOW ENDED UP AT THE OFFICE AGAIN...
I GOT A BIT TIRED SO I'M TAKING A BREAK...
SOMEONE!
ANYONE! HURRY!
Or we might have to do last minute dances!
HUH? WAIT...
YOU HAVE A DRAMA RECORDING TODAY, ISN'T IT?
AH! AMI! IT'S MIKIMIKI!!
Please hurry!

I FEEL THAT SHE JUST SAID SOMETHING REALLY RUDE TO US!
GUESS NOT WITH THESE TWO...
EH-!? WHAT!?
YOU DON'T HAVE A DATE WITH SOMEONE ON A DAY OFF LIKE THIS!?
WHAT ARE YOU DOING HERE?
THAT'S RIGHT, CHIHAYA-SAN PROBABLY HAS EXPERIENCED THINGS LIKE THIS...
AH...
I GET WHY YOU'RE TROUBLED ABOUT THIS...
I SEE,
AH, UM..
WHAT'S YOUR BUSSIN-ESS?

EH?
BUT WHY ARE YOU ASKING FOR OTHERS OPINION?
WHAT... DO YOU MEAN?
OR ARE YOU NOT CONSCIOUS OF THAT?
YOU'RE FOLLOWING A CAREER THAT TEST YOUR OWN ABILITY.
YOU AREN'T OBLIGED TO COME TO THE SAME CONCLUSION
...THAT'S JUST WHAT I THINK
THAT'S WHAT I SHOULD HAVE DONE?
I'M SAYING THAT YOU SHOULDN'T HAVE RELIED ON OTHERS OPINION
AND BEAR COMPLETE RESPONSIBILITY NO MATTER THE OUTCOME YOURSELF.
INSTEAD, YOU SHOULD HAVE USED YOUR OWN JUDGEMENT.

THAT'S JUST THE PRESENT
PRODUCER HAS HELPED MIKI MANY TIMES BEFORE...
BUT TAKE IT ONE WAY OR ANOTHER
ONE DAY YOU WILL ASCEND TO THOSE HIGHER STAGE,
IF YOU DO HAVE TALENTS,
?
BY "YOU'LL BE STANDING ALONE ON A DIFFERENT STAGE"...
BY THEN, YOU'LL UNDERSTAND WHAT I MEAN.

THE CLOSER YOU ARE TO BECOME A TOP IDOL,
THE MORE CRACKS WILL SHOW UP IN YOUR RELATIONSHIP WITH NORMAL PEOPLE.
THEY WILL NO LONGER BE ABLE TO COMPREHEND YOU.
YOU'D BETTER PREPARE YOURSELF FOR THAT.
...!
FOR MIKI...
...
THAT'S...
SORRY, SEEMS LIKE I'VE TURNED THIS INTO A DIFFICULT TOPIC

I HAVE LESSON, SO...
SEE YOU LATER
AH... YEAH.
...
RITSUKO-SAN... ARE... YOU FREE RIGHT NOW...?
HN...? WHAT?
UM...
THERE'S SOMETHING I'D LIKE TO DISCUSS WITH YOU...
BUT, I FEEL THAT MAYBE I SHOULDN'T AT THE SAME TIME..
IT'S JUST MUDDY ALTOGE-THER ...
HUH?
...I'M NOT FOLLOWING YOU VERY WELL,
ANYWAY, IF IT'S SOMEONE TO CONSULT WITH THEN ISN'T HE MORE SUITABLE THAN ME?
EH...

PRODUCER? WHY?
ISN'T TODAY HIS DAY OFF?
TELL ME ABOUT IT...
I ALREADY TOLD HIM THAT GOING TO WORK ON HIS DAY OFF OR PULLING ALL-NIGHTER IS JUST COUNTER-PRODUCTIVE,
BUT HE JUST DOESN'T LISTEN...
WELL, IT'S HIM WHO ADJUSTED THE SCHEDULE SO THAT YOU CAN HAVE TODAY AS A DAY OFF...
THEN HE WENT ON TO PREPARE PROPOSAL AND PROMOTION MATERIAL TO SECURE JOB WITH GOOD PAYOFF...
ALL THAT... FOR MIKI?
Hm.

!
IS PRODUCER AFTER ALL.
THE ONE WHO ALWAYS PUT MIKI BEFORE EVERYTHING,
ISN'T IT?
I SEE...
EHEHE...
I...
THAT'S TRUE.

!?
HNN...
I'LL EXCUSE MYSELF FIRST...
Oh, boy
WHA...
WHAT'S THE MATTER? ISN'T TODAY YOUR DAY OFF...
AHA!? PRODUCER'S SLEEPING FACE IS SO CUTE!
Ooo
UWAAHH! MIKI..!?
PRODUCER,
THERE IS A DIFFICULT MATTER THAT I'D LIKE TO DISCUSS WITH YOU.
WILL YOU LISTEN TO WHAT I HAVE TO SAY?
OF COURSE

Note: Yeah, Producer's words sound just as crappy in JP

IS THAT THE OFFER DOCUMENT?
YEAH... SHE SAID TO GO TO THE PLACE WRITTEN IN HERE IF I'M INTERESTED
THE PAPERS OF DNA PRO?
IT'S A BIT SCARY SO I HAVEN'T LOOK INSIDE...
I SEE...
MAY I TAKE A LOOK?
AH... OK
LET'S SEE... SENIOR CITIZEN'S HOME...
THE GUIDE TO "NIKONIKO HOME"...
HUH!?
WHAT'S THIS!?